

انديسا سياره ي فونيل

Fotballhelten Andiswa



✎ Eden Daniels

🔒 Eden Daniels

📄 Marzieh Mohammadian Haghighi

🗣️ persisk / nynorsk

📖 nivå 2

# Barnebøker for Norge

[barnebokker.no](http://barnebokker.no)



انديسا سياره ي فونيل / Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustrert av: Eden Daniels

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),  
Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad

Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebokker.no](http://barnebokker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse-Ikkekommersiell 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>



آندیسوا چند پسر را در حال فوتبال بازی تماشا کرد. او آرزو داشت که بتواند آنها را همراهی کند. او از مربی پرسید که آیا می‌تواند با آنها تمرین کند.

...

Andiswa såg på at gutane spela fotball. Ho ville så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho kunne få trena saman med dei.



مربی دستايش را روي كارتش گذاشت. و گفت: "تر اين مدرسه،

فقط پسرها اجازه ي فوتبال دارند." "

...

Trenaren sette hendene i sida. "På skulen her får berre gutar spela fotball", sa han.



پسرها به او گفتند برو بسکتبال بازی کن. آنها گفتند بسکتبال برای دخترهاست و فوتبال برای پسرها. اندیسوا آندوهگین شد.

...

Gutane sa at ho skulle gå og spela nettbball. Dei sa at nettbball er for jenter og fotball er for gutar. Andiswa vart sint.



تماشاچیان بسیار هیجان زده شدند. آزان زمان به بعد، دخترها هم اجازه ی فوتبال بازی در مدرسه را پیدا کردند.

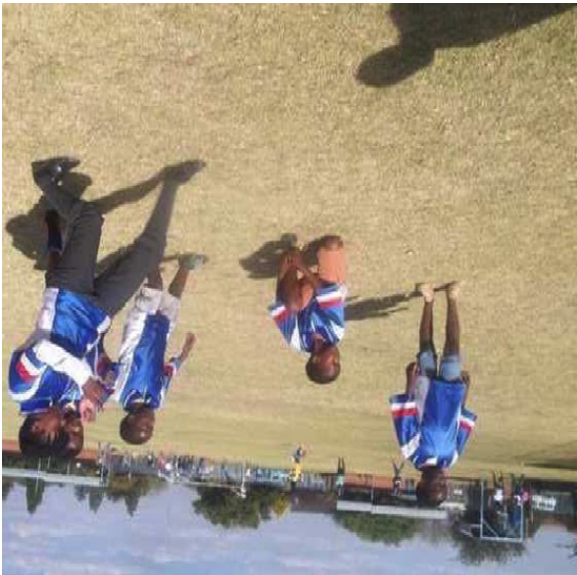
...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.

I andre omgang sentra ein gut ballen til Andiswa. Ho sprang mot målet, klinte til ballen og skåra.

...

در جریان نیمه ی آندیسوا از پسرها توپ را به آندیسوا پاس داد. آندیسوا با سرعت زیاد به سمت دروازه حرکت کرد. او محکم به توپ ضربه زد و گل زد.



Dagen etter var det ein stor fotballkamp på skulen. Treneren var bekymra fordi den beste spelaren på laget var sjuk og kunne ikkje spela.

...

روز بعد، آن مدرسه یک مسابقه ی فوتبال بزرگ داشت. مربی نگران بود چون بهترین بازیکنش مریض بود و نمی توانست بازی کند.





آندیسوا په سَمَتِ مُرَبِّي دَوید و اِلْتِماس کَرْد کِه په او اِجازَه ي بازی بَدَهْد. مُرَبِّي مُطْمَئِن نَبود کِه چِه کاری اَنجام بَدَهْد. سِپَس تَصْمِيم گِرَفْت کِه آندیسوا می تَوانَد تيم را هَمراهی کُنَد.

...

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla om å få lov til å spela. Kva skulle han svara? Han bestemte å la Andiswa vera med på laget.



بازی سَخْتی بود. هِیچکس تا نیمه ي بازی گُل نَزْدَه بود.

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra mål etter første omgang.